

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации *Центнер Марии Сергеевны*

«Русизмы в немецком языке»,

представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальностям 10.02.20 «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание» и 10.02.01 «Русский язык»

Среди лингвистов, занимающихся изучением языковых контактов, давно бытует мнение, что русский язык является источником заимствования главным образом разного рода этнографизмов – типа *балалайка, самовар, лапти, сарафан* и под. (в советское время в этот список добавились советизмы типа *товарищ, совет, колхоз, спутник* и др.). Диссертационная работа М. Центнер, выполненная на материале немецкого языка, убедительно опровергает это мнение: спектр русских заимствованных слов в немецком значительно шире и разнообразней.

Диссертационное исследование М.С. Центнер выполнено в русле лингвокультурологического направления: диссертантка не только исследует сами заимствованные слова, их значения, особенности освоения их немецким языком, но и высказывает аргументированные соображения, касающиеся культурных контактов русского и немецкого народов.

Несомненным достоинством работы является собранный автором языковой материал. В диссертации выявлен и проанализирован корпус русизмов, составленный на основании статей в немецких словарях, информации из СМИ, литературных источников и личных наблюдений, чем обусловлена теоретическая значимость данной диссертации. В процессе выполнения работы использовались актуальные методы исследования: количественный анализ представленного лексического материала, опрос информантов, методы корпусной лингвистики, позволяющие осуществлять поиск необходимых для исследования языковых единиц, и др.

В работе сделаны самостоятельные и интересные выводы. Например, в рамках проведения исследования был осуществлён опрос носителей немецкого языка, благодаря чему удалось выявить, какие русизмы являются более употребительными в современном немецком языке, а какие малоизвестны или локализованы в речевой практике определенных групп носителей немецкого языка.

В работе затронут вопрос о месте русского языкового наследия в немецком языке. Проведена диахроническая классификация русизмов, а также их тематический и грамматический анализ.

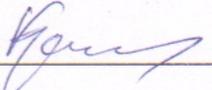
Автореферат диссертации полностью отражает этапы исследования и его основные положения. Композиция реферируемой работы обусловлена её целью и задачами, имеет продуманную структуру, соответствующую логике развития мысли. Выводы, сделанные в работе, убедительны и непротиворечивы.

Работа соответствует заявленным специальностям: лексико-семантический, тематический и грамматический анализ русизмов находится в сфере компетенции русистики, а сопоставление русского и немецкого языкового материала относится к области сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания.

Содержание автореферата с очевидностью показывает, что данное диссертационное исследование соответствует требованиям пунктов 9-11, 13-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 г., а её автор, Мария Сергеевна Центнер, заслуживает присуждения ей искомой степени кандидата филологических наук по специальностям: 10.02.20 «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание» и 10.02.01 «Русский язык».

14 ноября 2017 г.

Доктор филологических наук по специальности «Русский язык»,
профессор,
главный научный сотрудник Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН,
заведующий отделом современного русского языка
Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН.


Крысин Леонид Петрович

Адрес места работы:

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН
119019, Москва, ул. Волхонка, д. 18/2

Телефон: +7 (495) 695-26-60

Факс: +7 (495) 695-26-03

Адрес электронной почты: ruslang@ruslang.ru

